



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO



Doppio titolo / Double diplôme
AVVISO DI SELEZIONE PER LA PARTECIPAZIONE AL PROGRAMMA CONGIUNTO
IN
LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE
INTERNAZIONALE, CL LM-38 (LMCCI – Università degli studi di Bergamo)
E
MASTER LEA- MultiTÆC Parcours Multilinguisme, Traduction Appliquée et
Économie Culturelle (MultiTÆC – Université de Poitiers)

PER A.A. 2023/2024

L'Università degli Studi di Bergamo e l'Université de Poitiers hanno stipulato un accordo di cooperazione che permette a studenti e studentesse iscritti/e al corso di Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione internazionale, di conseguire contemporaneamente la *Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione internazionale* CL LM-38 (LMCCI) e il *Master LEA – MultiTÆC Parcours Multilinguisme, Traduction Appliquée et Économie Culturelle* rilasciato dall'Université de Poitiers, con la frequenza, presso l'università partner, di una parte stabilita del percorso di studio. Lo scopo di questo programma integrato di doppio titolo è far acquisire una più completa formazione internazionale che consenta agli studenti e alle studentesse partecipanti maggiori opportunità di inserimento nel mondo del lavoro, non solo in Italia, ma anche negli altri Paesi europei.

La possibilità di partecipare è riservata a **n° 4 studenti o studentesse iscritti/e per l'a.a. 2022-2023 al primo anno del corso della Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale (LMCCI)**, che, frequentando il primo semestre del secondo anno di corso di laurea magistrale presso l'Università francese (a.a. 2023-2024), potranno conseguire anche il titolo di *Master LEA-MultiTÆC Parcours Multilinguisme, Traduction Appliquée et Économie Culturelle*.

Il programma di studi integrato è così organizzato:

- **nel primo anno** di corso di laurea magistrale gli studenti e le studentesse sostengono gli esami relativi ai 60 CFU previsti presso l'Università di Bergamo.
- **nel secondo anno**
 - o al primo semestre, gli studenti e le studentesse sostengono esami presso l'Università di Lyon2 per un totale di 30 CFU;
 - o al secondo semestre, gli studenti e le studentesse terminano il loro percorso sostenendo 9 CFU di esami a scelta libera presso l'Università di Bergamo, 9 CFU di tirocinio (di una durata non inferiore a 4 mesi da svolgere in Italia o all'estero) e 12 CFU di tesi magistrale da discutere presso l'Università di Bergamo.

Il piano di studi prevede i seguenti esami:



<p><u>1° anno (presso UNIBG)</u></p> <ul style="list-style-type: none">-Lingua francese LM I (12 CFU)-Lingua inglese LM I (12 CFU)-Linguistica migratoria o Linguistica dei corpora (6 CFU)-Elementi di traduzione specializzata (6 CFU) o Storia delle organizzazioni internazionali (6 CFU)- Geografia (6 CFU)-Fondamenti di economia politica (6 CFU)-Discipline giuridiche o economiche (6 CFU)-Informatica (6 CFU)	<p><u>2° anno - da settembre a gennaio (presso Université de Poitiers)</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Enseignements Pratiques (di cui lingua francese; lingua inglese o spagnola e una terza lingua) per 9 CFU- Mise en situation: économie culturelle et relations internationales (insegnamenti in francese, inglese o spagnolo e in una terza lingua) per 12 CFU- Pratiques multilingues (di cui lingua francese; lingua inglese o spagnola e una terza lingua) per 9 CFU <p>La terza lingua può essere scelta tra: inglese - spagnolo - tedesco - arabo - russo</p> <p><u>2° anno - secondo semestre (presso UNIBG)</u></p> <ul style="list-style-type: none">- 9 CFU di scelta libera-Tirocinio (in Italia o all'estero) 9 CFU-Tesi (12 CFU)
---	--

Le candidature saranno esaminate da una Commissione del CdLM in Lingue Moderne per la Comunicazione e Cooperazione Internazionale al fine di accertare il possesso dei requisiti curriculari e le competenze accademiche, linguistiche e culturali richieste.

Requisiti per la selezione sono:

- CV e lettera di motivazione della candidatura
- Competenza di almeno livello C1 in lingua francese e nell'altra lingua principale scelta dallo studente accertata tramite un colloquio con la commissione in data **9 Febbraio 2023, ore 16.00.**
- Prima della mobilità, gli studenti dovranno avere conseguito 30 CFU di primo anno, di cui 10 CFU in una delle lingue studiate.

I/Le candidati/e selezionati/e dovranno provvedere agli adempimenti previsti per la loro iscrizione per l'a.a. 2022/23 presso l'Università degli Studi di Bergamo e seguiranno i corsi presso l'Université de Poitiers, senza ulteriori tasse di iscrizione.

I/Le candidati/e selezionati/e potranno beneficiare delle borse ERASMUS per mobilità a fini di studio, in base alla normativa vigente e di eventuali altri fondi.

La domanda di partecipazione, (All. 1) in carta semplice, indirizzata al Direttore del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell'Università degli Studi di Bergamo - Presidio di Lingue - Piazza Rosate, 2 - 24129 Bergamo, dovrà essere



essere inviata tramite e-mail all'indirizzo di lingue@unibg.it entro il termine perentorio del **3 febbraio 2023**

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata da:

- (i) lettera in italiano contenente le motivazioni della candidatura
- (ii) CV in italiano (secondo il formato europeo)
- (iii) Copia del libretto con i voti della laurea triennale

L'Amministrazione non assume responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendenti da inesatte indicazioni dei recapiti da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi telematici o comunque imputabili a fatti di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Per ulteriori informazioni sul programma integrato, rivolgersi alla prof.ssa Cécile Desoutter, all'indirizzo di posta elettronica cecile.desoutter@unibg.it

Il presente avviso è pubblicato nel sito www.unibg.it (Università > Concorsi e selezioni) <https://www.unibg.it/universita/amministrazione/concorsi-e-selezioni>

I componenti la Commissione (che saranno pubblicati allo scadere del bando) e gli esiti della selezione saranno [pubblicati nella sezione concorsi](#) (studenti e laureati – in espletamento) del sito dell'Università di Bergamo.

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi della legge 241/1990 è nominato responsabile del procedimento amministrativo la Rag. Nicoletta Foresti, Responsabile Amministrativo del Dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere.

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

L'Università informa l'incaricato, che acconsente, che i dati personali acquisiti derivanti dall'incarico saranno trattati nel rispetto del Regolamento UE 679/2016 e della normativa nazionale applicabile (d'ora innanzi, congiuntamente, la "Normativa Applicabile), e utilizzati ai fini della gestione della posizione personale, previdenziale, assicurativa e fiscale e per tutte le finalità inerenti lo svolgimento dell'incarico.

Il Titolare del trattamento è il Rettore pro tempore dell'Università degli Studi di Bergamo.

Il Responsabile della protezione dei dati personali è l'Avv. Michele Gorga dpo@unibg.it

L'interessato/a potrà rivolgere a quest'ultimo eventuali richieste inerenti il trattamento dei propri dati personali. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridica - economica dei vincitori o delle vincitrici.

RESPONSABILE DELLA PREVENZIONE DELLA CORRUZIONE



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI BERGAMO



L'Università degli Studi di Bergamo ha approvato il piano triennale di prevenzione della corruzione, ai sensi della Legge 190 del 06.11.2012 e del piano nazionale anticorruzione (P.N.A) approvato dall'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.A.C.). Il Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Bergamo ha nominato responsabile della prevenzione della corruzione il Dirigente Generale, dott.ssa Michela Pilot.

All'indirizzo e-mail prevenzione.corruzione@unibg.it potranno essere inviate le segnalazioni di irregolarità del procedimento.

Bergamo, 9 gennaio 2023
SCADENZA 3 febbraio 2023

Il Direttore
(Prof.ssa Rossana Bonadei)

(Documento firmato digitalmente ai sensi dell'art. 24 del D. Lgs. 82/2005)